

WAIVER & INDEMNITY FOR MINOR DRIVERS AND PASSENGERS (PARTICIPANT UNDER 18)

تنازل والتزام بتعويض خاص بالسائقين والركاب تحت السن القانوني (المشارك تحت سن الثامنة عشر)

الجائزة الكبرى Grand Prix	<input type="checkbox"/>	الشمال North	<input type="checkbox"/>	الجنوب South	<input type="checkbox"/>	مسارات التحكم Handling Courses	<input type="checkbox"/>	ديناميكس Dynamics PAD	<input type="checkbox"/>
أيام المسار Track Days	<input type="checkbox"/>	خبرات القيادة Driver Experiences	<input type="checkbox"/>	ركوب الركاب Passenger Rides	<input type="checkbox"/>	الكارتنغ Go-Karting	<input type="checkbox"/>	سباقات دراغ Drag Racing	<input type="checkbox"/>
غيرها Other (please specify)	<input type="checkbox"/>								

CHILD/MINOR'S NAME: _____: عمره: AGE: _____ اسم الطفل/القاصر:

CHILD/MINOR'S ID: _____: رقم البطاقة الشخصية: BIRTH DATE: / / تاريخ الميلاد:

PARENT/GUARDIAN'S NAME: _____: اسم والد الطفل/الوصي:

PARENT/GUARDIAN'S ID: _____: رقم البطاقة الشخصية للوالد/الوصي:

SIGNATURE: _____: توقيعه:

WITNESS NAME: _____: توقيعه: SIGNATURE: _____: اسم الشاهد:

ADDRESS: _____: العنوان:

MOBILE NO: _____: الهاتف في حالة الطوارئ: EMERGENCY NO: _____: الهاتف المتحرك:

PLEASE READ THIS DOCUMENT CAREFULLY BEFORE SIGNING IT. BY SIGNING THIS DOCUMENT, THE PARENT/GUARDIAN ON ITS OWN BEHALF AND ON BEHALF OF THE MINOR AGREES TO WAIVE IMPORTANT LEGAL RIGHTS AND THE PARENT/GUARDIAN ASSUMES FULL RESPONSIBILITY FOR THE MINOR'S PARTICIPATION.

الرجاء قراءة هذه الوثيقة بدقة وتمعن قبل توقيعها. ان التوقيع على هذه الوثيقة من قبل الوالد/الوصي بالأصالة عن نفسه وبالنيابة عن القاصر يعني تنازل الوالد/الوصي والقاصر عن حقوق قانونية هامة وتحمل الوالد/الوصي كامل المسؤولية عن مشاركة القاصر.

This Waiver & Indemnity ("Waiver & Indemnity") is granted by the parent/guardian named above (the "Parent") on its own behalf and on behalf of the child/minor named above (the "Minor") to Abu Dhabi Motorsports Management LLC, a company incorporated and registered in the Emirate of Abu Dhabi, whose registered office is at P.O. Box 130001, Abu Dhabi, United Arab Emirates ("ADMM"). ADMM and the Parent are hereinafter referred to each as a "Party" and collectively as the "Parties".

يمنح الوالد/الوصي المذكور أعلاه والمشار إليه لاحقاً بـ «الوالد» هذا التنازل والالتزام بالتعويض («التنازل والتعويض») بالأصالة عن نفسه وبالنيابة عن الطفل/القاصر «القاصر» المذكور أعلاه إلى شركة أبوظبي لإدارة رياضة السيارات ذ.م.م («ADMM»)، وهي شركة تأسست في إمارة أبوظبي ومسجلة بها، ومقرها المسجل على صندوق بريدي رقم 130001، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة، ويشار إلى شركة أبوظبي لإدارة رياضة السيارات فيما بعد بـ «ADMM» أو «الشركة» ويمكن أن يشار إلى كل من ADMM ب والفرد فيما بعد منفردين بكلمة «الطرف» ومجتمعين بكلمة «الأطراف».

By signing this Waiver and Indemnity, the Parent hereby acknowledges that the Parent has read and understood the contents hereof, that the Parent have been advised of their right to consult with a lawyer, and that the Parent agrees to the terms and conditions provided herein as binding upon the Parent and Minor, their personal and legal representatives, heirs, next of kin, and successors.

عند التوقيع على هذا التنازل والتعويض، يقر الوالد بأنه قد قرأ وفهم محتوى هذا التنازل والتعويض وبأنه قد تم إعلامه بحقه في استشارة محامي وأنه يوافق على أن تكون الأحكام والشروط الواردة في هذه الوثيقة ملزمة له ووكلائه وورثته وأقربائه وأي خلف عام أو خاص.

The Minor is granted permission to enter Yas Marina Circuit (the "Circuit") to participate in the activity noted above (the "Event"), on the terms and conditions specified in this Waiver & Indemnity which the Parent has read, understood and agrees to comply with at all times and with respect to all aspects of the Minor's presence at and use of the Circuit. Nothing in this Waiver & Indemnity grants to the Minor a right to use the Circuit on any other basis.

يُمنح القاصر ترخيصاً بالدخول إلى حلبة مرسى ياس («الحلبة») وذلك للمشاركة في الحدث المذكور أعلاه («الحدث»). وفقاً للأحكام والشروط الواردة في هذا التنازل والتعويض الذي قرأه الوالد وفهمه ووافق على الالتزام بما جاء فيه في جميع الأوقات وفيما يتعلق بجميع نواحي تواجد القاصر في الحلبة واستخدامه لها. ولا يمنح هذا التنازل والتعويض القاصر الحق في استخدام الحلبة لأي أغراض أخرى.

The Parent understands, accepts and acknowledges, that participation in the Event may be physically strenuous or demanding and that it may be dangerous and/or may entail associated risks that could lead to death, disability of whatever nature property damage or loss and that the use of the Circuit is voluntary and solely at the Parent's own risk and the Parent has accepted the assumption of all such risk.

يقر الوالد ويدرك ويقبل أن المشاركة في الحدث قد تنطوي على أفعال مضنية ومتطلبة جسدياً ويمكن أن تنطوي على مخاطر قد تؤدي إلى الوفاة أو العجز أياً كانت طبيعته، أو الضرر بالملكات أو خسارتها، وأن استخدام الحلبة هو عمل اختياري يقوم فقط على أساس المجازفة على أن يتحمل الوالد وحده مسؤولية تلك المجازفة.

The Parent declares that the Minor is physically capable of participating in the Event. The Parent understands that should the Minor, at any time during the Event suffer from any disability or condition whether permanent, temporary or otherwise which is likely to affect or impair any ability to understand and respond to instructions or control the vehicle and/or in any way represents a danger to the Minor or to other persons, the Minor shall immediately withdraw from participation in the Event.

The Parent, understands, accepts, acknowledges and agrees that the Parent is solely responsible for the Minor's actions and that ADMM, its officers, employees, agents, affiliates, associated companies, sponsors and/or medical advisors accept no responsibility for any injury or illness that the Minor may suffer as a result of the Minor's participation in the Event.

The Parent agree to defend, protect, release, hold harmless and indemnify ADMM and any governmental entity, authority, department, section or division of the Emirate of Abu Dhabi and each of their respective directors, officers, volunteers, employees, agents, subcontractors, representatives (each an "Indemnified Party" and collectively, the "Indemnified Parties"), from and against all costs (including, without limitation, attorney's fees and other legal and professional costs, fees and expenses), fees, expenses, liabilities, loss, damages, suits, causes of action, demands, claims or proceedings whatsoever (each a "Claim" and collectively, "Claims") when arising out of and/or incidental to any of the following: (a) all injuries, deaths, accidents, damages, loss and/or illnesses to the Minor, each and every passenger and/or any third party, including, but not limited to all persons working for or on behalf of any Indemnified Party and all attendees at the Circuit and/or any third party/parties; (b) any breach or non-compliance with or non-performance of any obligations under this Waiver & Indemnity, including, but not limited to, third party claims and losses or monies due to negligence, dishonesty or fraud; (c) loss of property and/or damage to any property belonging to the Parent or Minor, any passenger and/or any third party, including, but not limited to, any vehicle (whether or not owned by the Parent or Minor, any passenger(s) and/or any third party), damage to the Circuit, all persons working for or on behalf of any Indemnified Party, all attendees at the Circuit and/or any third party/parties.

The Parent, irrevocably and unconditionally agrees: (a) not to, and to procure that no person or entity for or on its behalf will, make any Claim against any of the Indemnified Parties in respect of or in connection with: (i) the use of the Circuit; (ii) the subject of this Waiver & Indemnity; and (iii) any and all issues arising directly or indirectly in relation thereto. To the extent that any such Claim exists or may exist, the Parent hereby irrevocably waives any Claim and releases and discharges each of the Indemnified Parties from any such Claim.

In the event that the Parent has purchased, on behalf of the Minor, the additional collision damage waiver prior to undertaking the Event (Collision Damage Waiver), ADMM and the Parent agree that ADMM hereby agrees to release, waive and discharge and covenants not to sue the Parent with respect to any loss or damage to ADMM's property at the Circuit, where such loss or damage arises from the Minor's accidental collisions which is caused by the Minor's own negligence.

However, the Collision Damage Waiver shall not apply with respect to (a) any injury, disability, death or loss or damage caused to any person; (b) any loss or damage to property of any party other than ADMM; (c) any loss and damage arising from the gross negligence or willful misconduct of the Minor or (d) any loss or damage arising from the Minor's breach of any instructions given by or on behalf of ADMM.

If the Parent has not purchased the Collision Damage Waiver, this clause shall not apply to this Waiver & Indemnity.

يصرح الوالد بأن القاصر قادر جسدياً على المشاركة في الحدث ويذكر الوالد أنه في حال معاناة القاصر من أي عجز دائماً كان أم مؤقت أو بأي شكل أضر وذلك في أي وقت خلال مشاركته في الحدث والذي من المرجح أن يؤثر أو يعوق أي من قدراته على فهم التعليمات والاستجابة لها أو يؤثر على قدرته على التحكم في المركبة و/أو يمثل خطراً على نفسه أو على الأشخاص الآخرين، يتعين عليه إعلان انسحابه من المشاركة في الحدث فوراً.

يقر الوالد ويذكر ويقبل ويوافق أنه وحده المسؤول عن أفعال القاصر وأن لا تتحمل ADMM أو أي من موظفيها ووكلائها وشركاتها التابعة أو المرتبطة والممولين و/أو أي من مستشاريها الطبيين أي إصابة أو مرض يمكن أن تصيب القاصر نتيجة مشاركته في الحدث.

يوافق الوالد على الدفاع عن وحماية وإبراء وعدم مطالبته، وتعويض ADMM وأي كيان حكومي، أو هيئة، أو إدارة، أو قطاع، أو قسم في إمارة أبوظبي، وأي من المديرين، والمسؤولين، والمتطوعين، والموظفين، والوكلاء، والمتعاقدين من الباطن، والممثلين العاملين لديهم، (يشار إليهم منفرداً بكلمة «الطرف المعوض» ومجموعين بكلمة «الأطراف المعوضين») من وعن أي تكاليف (على سبيل المثال لا الحصر، أتعاب المحاماة، والتكاليف، والأتعاب، والمصروفات القانونية والمهنية الأخرى) وأتعاب، ونفقات ومسؤوليات وخسائر وأضرار ودعاوى قضائية والأسباب الموجبة لها والطلبات والادعاءات أو أي إجراءات أخرى (يشار إليهم منفرداً بكلمة «مطالبته» ومجموعين بكلمة «مطالبات») تنشأ نتيجة و/أو كحادث عرضي لأي مما يلي: (أ) جميع الإصابات، والموت والحوادث والأضرار والخسائر و/أو الأمراض التي تحدث للقاصر، وكل راكب و/أو أي طرف آخر، على سبيل المثال لا الحصر، جميع الأشخاص الذين يعملون لدى الطرف المعوض أو نيابة عنه، وجميع الحاضرين في الحلبة و/أو أي طرف/أطراف أخرى؛ و(ب) أي إخلال أو عدم التزام أو عدم الوفاء بأي من الالتزامات المفروضة بموجب عقد التنازل والتعويض هذا ومنها على سبيل المثال لا الحصر مطالبات وخسائر أي طرف ثالث أو الأموال بها الناجمة عن الإهمال أو الغش أو الاحتيال؛ و(ج) خسارة الممتلكات و/أو تلف أي ممتلكات خاصة بالقاصر أو الوالد أو أي راكب و/أو أي طرف آخر ومنها على سبيل المثال لا الحصر أي مركبة (سواء كانت مملوكة أو غير مملوكة للقاصر أو الوالد أو أي من الركاب و/أو أي شخص ثالث)، تلف للحلبة أو أي من الأشخاص الذي يعملون لدى أي طرف معوض، أو نيابة عنه وجميع الحاضرين في الحلبة، و/أو أي طرف/أطراف أخرى.

يوافق الوالد بشكل نهائي ودون قيد أو شرط على ما يلي: (أ) عدم تقديم أي مطالبة ضد أي من الأطراف المعوضين، وضمان عدم تقديم أي شخص أو كيان أي مطالبة لصالحه أو نيابة عنه، بشأن أو فيما يتعلق بما يلي: (1) استخدام الحلبة، و(2) موضوع عقد التنازل والتعويض هذا؛ و(3) أي وجميع القضايا التي تنشأ بشكل مباشر وغير مباشر بشأن هذا التنازل التعويضي إلى الحد الذي، يتنازل الوالد معه بشكل نهائي عن أي مطالبة ويعفي ويبرئ جميع الأطراف المعوضين من مثل هذه المطالبة.

في حال أن ولي الأمر قد اشترى نيابة عن القاصر التنازل عن أضرار التصادم الإضافي قبل الشروع في الحدث (التنازل عن أضرار التصادم)، يتفق كل من شركة أبوظبي لإدارة رياضة السيارات وولي الأمر على أن شركة أبوظبي لإدارة رياضة السيارات توافق بموجبه على الإفراج والتنازل والاطلاق والتعهد على عدم مقاضاة ولي الأمر فيما يتعلق بأي خسارة أو ضرر للممتلكات شركة أبوظبي لإدارة رياضة السيارات في الحلبة، حيث تنشأ مثل هذه الخسارة أو الضرر من القاصر نتيجة الاصطدام العرضي والذي كان سببه إهمال القاصر نفسه.

ومع ذلك، لا يسري هذه التنازل عن أضرار التصادم فيما يتعلق (أ) التسبب بأي ضرر أو العجز أو الوفاة أو فقدان أو تلف لأي شخص؛ (ب) أي خسارة أو ضرر للممتلكات أي طرف آخر غير شركة أبوظبي لإدارة رياضة السيارات، (ج) أي الخسائر والأضرار الناجمة عن إهمال جسيم أو سوء تصرف المتعمد من القاصر أو (د) أي خسارة أو ضرر ناشئ عن إخلال القاصر بأية تعليمات أعطيت من قبل أو نيابة عن شركة أبوظبي لإدارة رياضة السيارات.

لا تسري هذا الفقرة من التنازل والتعويض إذا لم يقم ولي الأمر بشراء التنازل عن أضرار التصادم.

The Parent understands, acknowledges and agrees, that: (a) none of the Indemnified Parties shall be liable for any indirect, consequential, special and/or punitive loss of any kind whatsoever when arising out of, associated with or incidental to the Event or this Waiver & Indemnity; and (b) this Waiver & Indemnity has been freely and fairly entered into and no presumption or burden of proof will arise favouring or disfavouring any Party because of the authorship of any provision of this Waiver & Indemnity.

The Parent undertakes not to, and to procure that no person working for or on its/their behalf will make any disparaging, derogatory, denigrating, ridiculing or otherwise critical statements or comments, orally or in writing, either directly or indirectly, to any third party concerning any of the Indemnified Parties and/or the Circuit ("**Disparaging Statement(s)**") and represents and warrants that prior to the execution of this Waiver & Indemnity it has not made any Disparaging Statement(s) that has damaged or is likely to damage any of the Indemnified Parties or the reputation of any of them and/or the Circuit.

The Parent undertakes, at ADMM's request and the Parent's own cost and expense, to sign all documents and to execute all other acts, which may be necessary to give full effect to this Waiver & Indemnity.

Please Note the responsibilities and indemnities on the part of the Parent contained in the Terms and Conditions set out below which are hereby incorporated into this Waiver & Indemnity by reference.

TERMS AND CONDITIONS

1. This Waiver & Indemnity shall be governed by and construed, performed, and enforced in all respects in accordance with the laws of Abu Dhabi, United Arab Emirates, and the Federal Laws of the United Arab Emirates, without giving effect to the principles of conflicts of laws.

يخضع هذا التنازل والتعويض ويُفسر ويُنفذ بموجب القوانين المعمول بها في أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة والقوانين الاتحادية في دولة الإمارات العربية المتحدة، دون تطبيق مبادئ تعارض القوانين.
2. ADMM shall not be deemed to have waived any provision of these Terms and Conditions unless such a waiver is in writing and is signed by ADMM. A failure by ADMM at any time to exercise any rights hereunder shall not constitute a waiver of such rights at any another time.

لا تعتبر ADMM متنازلة عن أي من بنود هذه الأحكام والشروط ما لم يكن هناك تنازل كتابي موقع من جانبها. ولا يعتبر عدم ممارسة الشركة لأي من حقوقها الواردة في هذه الوثيقة في أي وقت تنازلاً عن تلك الحقوق في أي وقت آخر.
3. The Parties agree that any and all disputes arising from the interpretation, implementation or termination of this Waiver & Indemnity herein shall be referred to and exclusively settled by the courts of Abu Dhabi, United Arab Emirates.

اتفق الأطراف على إحالة أي نزاعات تنشأ نتيجة تفسير هذا التنازل والتعويض أو تنفيذه أو إنهائه إلى المحاكم الكائنة في أبوظبي في دولة الإمارات العربية المتحدة على أن تكون هذه المحاكم وحدها منوطة بتسوية هذه النزاعات.
4. Each of the provisions of these Terms and Conditions is severable from the other(s). If any term of this Waiver & Indemnity is or becomes illegal, invalid or unenforceable in accordance with the laws of any relevant jurisdiction, shall not affect the legality, validity or enforceability of any other term of this Waiver & Indemnity.

كل بند من بنود هذه الأحكام والشروط مستقل بذاته عن الأحكام الأخرى. إذا كان أو أُعتبر أي بند من البنود الواردة في هذا التنازل والتعويض غير قانوني، باطلاً أو غير نافذ وفقاً للقانون أي دولة ذات صلة فلن يؤثر ذلك على صحة وقانونية أي بند من البنود الأخرى.
5. This Waiver & Indemnity contains the whole agreement between the Parent and ADMM and supersedes all previous agreements between the Parent and ADMM. The Parent acknowledges that in entering into this Waiver & Indemnity it has not relied on any representation, warranty, collateral contract or other assurance made by or on behalf of any other Party before the date of this Waiver & Indemnity. The Parent waives all rights and remedies which would otherwise be legally available to it in respect of any such representation, warranty, collateral contract or other assurance.

يتضمن هذا التنازل والتعويض الاتفاق الكامل بين الوالد وADMM ويحل محل جميع الاتفاقات السابقة بين الوالد والشركة. ويقر الوالد أنه وعند إبرامه عقد التنازل والتعويض هذا لم يعتمد على أي تمثيل، أو ضمان، أو ملحق أو أي تأكيدات أخرى مقدمة من قبل أي طرف آخر أو نيابة عنه قبل تاريخ هذا التنازل والتعويض. ويتنازل الوالد عن أي حقوق أو ادعاءات ممنوحة اليه بموجب القانون فيما يتعلق بهذا التمثيل أو الضمان أو الملحق أو أية ضمانات أخرى في هذا السياق.
6. In respect of any Event where the Parent is permitted to procure for use a non-ADMM vehicle, such vehicle(s) must comply with safety and noise regulations for the formula or class of vehicle as prescribed by the Federation Internationale de L'Automobile to the extent applicable, in force at the time of the Event.

فيما يتعلق بأي حدث يسمح به الوالد أن يستخدم مركبات غير مركبات ADMM، يجب أن تلتزم تلك المركبات بلوائح السلامة والضوضاء الخاصة بسباق الفورمولا أو فئة المركبة على النحو الذي يحدده الاتحاد الدولي للسيارات إلى الحد المطبق والساري في وقت الحدث.
7. The Parent understands and acknowledges that:

يقر الوالد ويدرك مايلي:

 - أ. نتيجة لتوقيع هذا التنازل والتعويض يمكن أن يصبح مسؤولاً عن الإصابات التي قد يسببها القاصر لنفسه و/أو لآخرين في الحلبة وعن الأضرار التي تصيب الممتلكات. ويدرك الوالد بإمكانية قيامه من تلقاء نفسه (و عملاً بنصيحة ADMM) بالحصول على تأمين يغطي أي إصابات أو أضرار قد يسببها القاصر، و
 - ب. أن أي تأمين من قبل ADMM على المركبات والأشخاص الموجودين في الحلبة أو على الحلبة هو تأمين لمصلحة وفائدة الشركة فقط.
8. The Parent understands that the Minor shall comply with the instructions provided by ADMM at all times. Signals to vehicles may be given by International Code Flag Signals and the Minor is responsible for familiarising him/herself, understanding and complying therewith. If the Minor fails to obey any of the signals and/or instructions given by ADMM, ADMM shall be entitled to suspend the Minor's participation in the Event.

يدرك الوالد ضرورة التزام القاصر بالتعليمات الصادرة عن الشركة في جميع الأوقات. وقد يتم إعطاء الإشارات إلى المركبات بواسطة الرموز الدولية لإشارات الأعلام وعلى الفرد مسؤولية الاطلاع عليها، وفهمها، والالتزام بها. وفي حال لم يمثل القاصر لأي من الإشارات أو التعليمات، يحق للشركة اتخاذ القرار بصرمان القاصر من المشاركة في الحدث.

9. ADMM operates and maintains the Circuit and support facilities and services in accordance with such standards as it deems appropriate from time to time. This Waiver & Indemnity shall not be deemed to imply any warranty or undertaking by any of the indemnified parties or otherwise that the nature or physical condition of the circuit and the provisions of marshals, fire, or medical services and emergency services (if any) are suitable for the specific use contemplated by the Parent and the Parent must first satisfy itself as to the safety and suitability in all respects of the Circuit and such services before proceeding with participation in the Event.
9. تقوم ADMM بالمحافظة على الحلبة والمرافق والخدمات المتصلة بها وتشغيلها وفقاً للمعايير التي تراها مناسبة من وقت إلى آخر. ولا يتضمن هذا التنازل والتعويض أي ضمانات أو تعهدات من قبل أي من الأطراف المعوضين أو خلاف ذلك بأن طبيعة الحلبة أو حالتها المادية وكذلك خدمات التنظيم ومكافحة الحرائق أو الخدمات الطبية وخدمات الطوارئ (إن وجدت) مناسبة للاستخدام المحدد الذي يتوقعه الوالد، ولذلك يتعين على الوالد قبل مشاركة القاصر في الحدث أن يتأكد بنفسه من سلامة وملائمة الحلبة والخدمات المذكورة من جميع النواحي.
10. In the event of an accident the Track Operations Manager must be notified at the time of such accident. If a personal injury is incurred or injury by the Minor or damage to property, written notice providing full details must be sent within twenty-four (24) hours of such accident to Abu Dhabi Motorsports Management LLC, at P.O. Box 130001, Abu Dhabi, United Arab Emirates and the Parent and Minor shall not make any admission, offer, promise or payment relating to such accident.
10. يجب تسليم إخطارات أي حادث إلى مدير عمليات الحلبة في وقت حدوثه. وعند حدوث إصابات للأشخاص أو أضرار للممتلكات، ويشمل ذلك ما يتسبب به القاصر. ويجب إرسال إخطار كتابي يتضمن جميع التفاصيل في غضون أربع وعشرين ساعة إلى شركة أبوظبي لإدارة رياضة السيارات (ذ.م.م) (ADMM)، على صندوق بريد رقم 130001، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة، ويجب على الوالد والقاصر عدم تقديم أي قبول، أو عرض، أو تعهد، أو دفع مبلغ مالي فيما يتعلق بهذا الحادث.
11. If oil or any other substance likely to cause danger to others using the Circuit is deposited on the track and the Parent becomes aware of the same, immediate steps must be taken by the Parent to notify the designated ADMM representative(s).
11. في حال تسرب الزيت أو ظهور أي أخطار أخرى على مسار الحلبة والتي يحتمل أن تسبب خطراً للأخرين الذين يستخدمون الحلبة، يجب على الوالد في حال علمه بها اتخاذ خطوات فورية لإخطار ممثلي شركة ADMM المعنيين.
12. Reckless or dangerous driving are expressly forbidden. Braking, manoeuvring or other special tests likely to cause danger on the Circuit shall only be carried out on the portion of the Circuit specially set aside for such purposes.
12. القيادة المتهورية أو الخطيرة ممنوعة منعاً باتاً. ويجب إجراء عمليات الفرملة والمناورة أو الاختبارات الخاصة الأخرى التي يحتمل أن تسبب خطراً على الحلبة في الجزء المخصص لهذه الأغراض فقط.
13. Participation in the Event shall not commence until the authorised representative of ADMM has given permission for the Minor to do so.
13. لا تبدأ المشاركة في الحدث حتى يعطي ممثل ADMM المفوض ترخيصاً للقاصر باستخدامها.
14. ADMM reserves the right for any reason, and at anytime before or during the Event, to suspend or cancel the use of the Circuit by the Minor.
14. تحتفظ ADMM بحقوقها لأي سبب كان وفي أي وقت بتعليق أو إلغاء استخدام القاصر للحلبة.
15. Under no circumstances will a vehicle(s) be allowed to use the Circuit in company with a motor cycle or motor cycles.
15. لا يسمح لأي سيارة أو سيارات، تحت أي ظروف، باستخدام الحلبة برفقة دراجة أو دراجات نارية.
16. The permission to use the Circuit shall terminate immediately in the event the Minor or the Parent breaches any of the Waiver and Indemnity Terms and Conditions.
16. يكون الترخيص باستخدام الحلبة لاغياً على الفور عند عدم التزام القاصر أو الوالد بأي شرط موضح في هذا التنازل والتعويض.
17. Where applicable, all participating vehicles are required to comply with race regulations to the extent applicable, which includes complying with the noise level determined by the ATCUAE (Local ASN). Road going cars for Track Days and the Minor must comply with all government legislation, rules, regulations, guidance, policies including but not limited to any safety regulations and all such other requirements of ADMM as may be required from time to time.
17. يجب على جميع المركبات المشاركة الالتزام بلوائح السباق إلى الحد المطلوب، والذي يشمل مستويات الضوضاء التي يحددها نادي الإمارات للسيارات والسياحة (السلطة الوطنية المحلية). ويجب على السيارات التي تسيير على المضمار الالتزام بالتشريعات والشروط والانظمة والارشادات والسياسات الحكومية بما فيها على سبيل المثال لا الحصر أي أنظمة تتعلق بالأمان وغير ذلك مما قد تطلبه ADMM من وقت إلى آخر.
18. The Minor shall be entitled to use such the Circuit pit facilities (if applicable) provided ADMM has agreed upon such use. The Minor shall conduct its activities within the area designated by ADMM so as not to cause any nuisance or disturbance to ADMM or others entitled to use the Circuit and the pit area (if applicable). The Minor shall not under any circumstances deposit liquid or harmful substances in containers provided for general commercial waste.
18. يحق للقاصر استخدام منطقة الصيانة (إن وجدت) حسب الاتفاق مع ADMM قبل بدء استخدام الحلبة. ويجري القاصر الأنشطة الخاصة به في المنطقة التي تخصصها ADMM حتى لا يسبب إي إساءة أو إزعاج إلى الشركة أو الآخرين الذين يحق لهم استخدام الحلبة ومنطقة الصيانة (إن وجدت). يجب على الفرد، تحت أي ظروف، عدم سحب سوائل أو مواد ضارة أخرى في الحاويات المقدمة من أجل المخلفات التجارية العامة.
19. The Minor shall at all times comply and ensure compliance with all applicable regulations, arrangements, by-laws and legislation and agrees to comply with notices, requests or announcements displayed or given by the police or ADMM in relation to health, safety and security.
19. يجب على القاصر في جميع الأحوال الالتزام بكافة اللوائح، والترتيبات، والقوانين الداخلية، والتشريعات السارية، ووافق على الالتزام بالإخطارات والطلبات والبلاغات المعروضة أو المقدمة من قبل الشرطة أو ADMM وذلك فيما يتعلق بالصحة والسلامة والأمن.

20. The Parent shall reimburse the applicable Indemnified Parties for the cost of repair for any damage to the property of the respective Indemnified Parties, including the Circuit or any part of the property (which for avoidance of doubt includes the catch fencing and safety barriers) caused by the Minor. All monies due to such Indemnified Parties under this Condition 20 shall be paid by the Parent, without deduction, set-off and/or counterclaim, within fourteen (14) days of demand made by the applicable Indemnified Parties.
20. يعوض الوالد الأطراف المعوّضين عن تكلفة إصلاح أي ضرر لحق بملكية الأطراف المعوّضين، بما في ذلك الطلبة أو أي جزء من أجزاء الملكية (والتي تشمل، تجنباً للالتباس، سياج الصد وحواجز الأمان) الذي كان قد سببه القاصر. يدفع الوالد جميع المبالغ المالية المستحقة للأطراف المعوّضين بموجب هذا البند 20، دون خصم و/أو تسوية و/أو إيداع بالتقابل، وذلك في غضون 14 يوماً من تاريخ مطالبة الأطراف المعوّضين.
21. Closed circuit television is available to enable ADMM to maintain safety cover and to manage the Circuit itself. Recordings from the closed circuit television system may be made at ADMM's absolute and sole discretion. The Parent specifically waive any interest, proprietary or otherwise they may have in such recording(s) and irrevocably consent to the same. The Parent and Minor must not make, reproduce, broadcast, stream, use, sell, licence or otherwise deal in any recordings made within the Circuit whether for profit or otherwise or store, record or transmit any information or other data, including images, official timing, results, performance, telemetry, weather or race control data without the prior consent of the ADMM; and, ADMM shall be entitled to review and retain or delete any such recording(s), at its sole discretion.
21. تكون كاميرات الطلبة متاحة لتمكين ADMM من الحفاظ على السلامة وإدارة الطلبة ذاتها التي يتم استخدامها وفقاً لمطلق إرادة ADMM. في حالة التسجيل، يمكن للشركة الاحتفاظ أو عدم الاحتفاظ بالتسجيل لفترة زمنية تقدرها الشركة، ويوافق الوالد على تلك التسجيلات والاحتفاظ بها من قبل الشركة ويتنازل عن أي حقوق ملكية وغيرها بصورة نهائية. ولا يجوز لأي من الوالد أو القاصر القيام بأي تسجيلات داخل الطلبة، أو نسخها، أو بثها، أو نشرها، أو استخدامها، أو بيعها، أو ترخيصها، أو المتاجرة فيها، سواء بغرض الربح أو بغرض تخزين أي معلومات أو بيانات أخرى أو تسجيلها أو نقلها، بما في ذلك بما فيها الصور والبيانات المستخدمة في مراقبة التوقيت الرسمي، أو النتائج، أو الأداء، أو القياس عن بعد، أو الطقس، أو السباق دون الحصول على إذن مسبق من ADMM.
22. The Parent acknowledges and agrees, that ADMM may collect personal information concerning the Minor for operational, research, marketing and promotional activities in relation to any activity conducted at the Circuit. ADMM has the right to admit any authorised photographers and/or videographers onto the Circuit for photography and/or video recording for future advertising and promotional purposes without seeking the prior permission of the Parent and/or Minor. The Parent and Minor understand that with respect to such record(s) and/or recording(s) ADMM may be reproduce, broadcast, stream, use, sell, licence or otherwise deal with a recording of the Parent in any media, worldwide and for any purpose without identification, compensation or payment of any kind. Recordings may be used or passed to the police for use in any proceedings without the Parent's permission. Unless the Parent advises ADMM otherwise, the Parent consents to receiving future promotions and marketing communications from ADMM, including those transmitted via electronic messaging means such as email and SMS.
22. يوافق الوالد على أنه يجوز ل ADMM جمع البيانات الشخصية التي تخص القاصر وذلك لأغراض التشغيل، والبحث، والتسويق، والترخيص فيما يتعلق بأي نشاط داخل الطلبة. وللشركة الحق بالسماح بدخول أي من المصورين الفوتوغرافيين أو مصوري الفيديو إلى الطلبة للتصوير وذلك لاستخدام تلك الصور والفيديوهات المسجلة في أي أعمال دعائية مستقبلية وذلك دون الحاجة إلى موافقة الفرد. ويدرك الوالد إمكانية القيام بنسخ التسجيل أو بثه، أو نشره، أو بيعه، أو ترخيصه، أو القيام بالمتاجرة فيه في أي وسيلة إعلام على مستوى العالم ولأي غرض آخر دون تعويض أو تسوية من أي نوع. كذلك يمكن استخدام التسجيلات أو إرسالها إلى الشرطة لاستخدامها في أي تحقيقات دون موافقة الوالد. ما لم يخطر الوالد ADMM بخلاف ذلك، يوافق الوالد على تلقي عروض دعائية واتصالات تسويقية مستقبلية من ADMM، بما في ذلك ما يتم إرساله عبر الرسائل الالكترونية مثل البريد الالكتروني وخدمة الرسائل القصيرة.
23. The Parent ensures that the Minor wear appropriate clothing, helmet, ear protection and other necessary protective articles so as to avoid or minimise the risk of injury or loss.
23. يوافق الوالد على التأكد من ارتداء القاصر ملابس مناسبة وواق مناسب للأذن والראس للحماية وتجنباً للتلخيف من إمكانية حدوث أي ضرر أو خسارة.
24. ADMM and the Indemnified Parties are not liable, in any manner whatsoever, for any property brought by a Parent and/or Minor, a passenger and/or any third party, to the Circuit that becomes lost or damaged.
24. لا تتحمل ADMM ولا الأطراف المعوّضون أية مسؤولية عن الملكية المفقودة أو المتضررة التي جلبها الوالد و/أو القاصر و/أو أي راكب و/أو أي شخص ثالث إلى الطلبة.